

⤿
—————
⤿

Kangasala 29.12.2014 г.

<...>

С Ромэном мы жили в «добрососедских отношениях» следуя примеру наших государств — СССР и Финляндии, и их вождей Хрущева и Кекконена. О Ромэне могу сказать, что он был тихий и спокойный сосед, уравновешенный и интеллигентный человек. Я часто эксплуатировал его в качестве живой энциклопедии, когда по русской литературе, когда по истории. Ежедневно в мой репертуар входили вопросы по русской грамматике.

Будучи молодыми людьми, мы, естественно, не игнорировали высококачественных анекдотов. Ромэн был почти всегда первоисточником. В те годы очень популярные «передачи армянского радио» были не на последнем месте в репертуаре. Наши «заседания» протекали обыкновенно за вечерним чаем. Ромэн был усердным аспирантом и имел привычку сидеть и работать допоздна в библиотеке или в читальне.

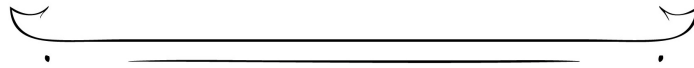
Иногда вместе с Ромэном мы ходили на открытые лекции в Актовом зале МГУ слушать светил науки, культуры и искусства. Такими были маршал СССР С. М. Буденный и М. Шолохов (обоих я слушал даже два раза), с тех пор прошло много времени и я не могу быть стопроцентно уверенным, что был тогда именно с Ромэном или с кем-нибудь другим.

Ничего уникального не могу припомнить. Как всегда молодежь, мы относились к будущему оптимистично. Иногда собирались с товарищами и пели «Пусть всегда будет солнце...», «Забота у нас простая» и другие песни. Были золотые годы!

Несколько слов о себе. Я давно, с 1998 г. на пенсии. Работал заведующим отделением переводоведения при гуманитарном факультете Университета г. Тампере, заведующим кафедрой русского языка, причем я преподавал и турецкий язык на отделении общей лингвистики. Я не только преподавал, как переводить, но и сам переводил болгарских классиков (с болгарского языка).

<...>

Пертти Валтакари



От редакции

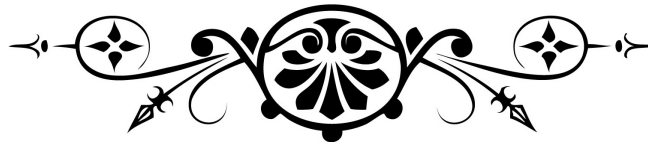
Пертти Валтакари, как мы знаем из дневника Р. Г. Назирова, был соседом уфимского литературоведа по общежитию МГУ. Он упоминается на первой странице дневниковой тетради, открывающей московский период жизни Назирова:

6 ноября 1962 года. ~~Сре~~-Вторник.

Я ещё не совсем верю, что я действительно аспирант МГУ, но это действительно так. Я сижу на седьмом этаже, в зоне «Г», общежития «на Ленгорах», как тут говорят. В сентябре я сдал экзамены (5, 4 и 5), 14 октября приехал в Москву вместе с Тamarой. Прописать её в Москве невозможно, с этим теперь очень строго. Она пробыла здесь две недели и вернулась домой.

Зона «Г», блок 740, левая комната. В правой живёт финн Пертти Валтакари. Лучшего соседа я не мог бы и желать. Очень добрый и душевный парень, родители его — коммунисты.¹

Редакция обратилась к финскому коллеге с просьбой написать несколько слов воспоминаний об этом времени и П. Валтакари любезно откликнулся. Выдержки из его письма с разрешения автора мы помещаем в настоящей публикации.



¹ АРГН, оп. 4, д. 6, л. 0005.